

ческой терминологии лексика постоянно претерпевает процессы совершенствования и изменения, внедрение все новой иностранной терминологии. Следовательно, это и вызывает страх и неуверенность у студентов, которые только начинают осваивать азы хирургии. Ведь такое обилие хирургических медицинских может демотивировать студентов в процессе изучения предмета.

Иностранную лексику в хирургии необходимо знать, что позволит понимать иностранные слова в хирургической терминологии, используемые в медицинской литературе, в обучающих фильмах, на конференциях и семинарах.

ЛИТЕРАТУРА

1. Энциклопедический словарь медицинских терминов: в 3 т. / Гл. ред. Б. В. Петровский. — М.: Совет. энциклопедия, 1984. — Т. 3. — 512 с.
2. Ермолаев, В. А. Практикум по оперативной хирургии с основами топографической анатомии / В. А. Ермолаев, Б. С. Семенов, С. В. Тимофеев. — М.: Колос, 2006. — 263 с.
3. Семенов, Г. М. Современные хирургические инструменты / Г. М. Семенов. — СПб., 2006. — 352 с.
4. Лукьянова, Т. В. Русско-немецко-английский словарь терминов области медицины «хирургический инструментарий» / Т. В. Лукьянова. — Астрахань: Астраханский ГМУ, 2015. — 66 с.

УДК 811.124'243:159.953

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МНЕМОНИЧЕСКИХ АССОЦИАЦИЙ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Ильюшенко Д. С., Лаврентьева А. В.

Научный руководитель: доцент, к.фил.н. И. А. Боровская

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Большинство студентов медицинских учреждений, обучающихся по лингвистическому направлению, как правило, сталкиваются с определенными проблемами усвоения иноязычной лексики. Чаще всего проблемы возникают с языками, которые используются ограниченно в повседневной жизни общества. Одним из таковых является латинский язык, который используется в качестве профессиональной лексики в анатомии, биологии, фармакологии и других не мало важных клинических дисциплинах. При изучении латыни студентам приходится заучивать большое количество слов за относительно небольшой промежуток времени. Этот метод прост и не всегда эффективен. В связи с этим используется метод быстрого запоминания лексических единиц, основанный на ассоциативном мышлении. Как показывает опыт, простота в использовании ассоциаций значительно уменьшает время запоминания большого количества информации и дает отличный результат на практике [3, с. 32].

Цель

Проанализировать использование студентами Гомельского государственного медицинского университета наиболее подходящих мнемонических методов запоминания информации.

Материал и методы исследования

Анализ специальной литературы, тестирование и анкетирование студентов ГГМУ, исследовательский и аналитический методы.

Результаты исследования и их обсуждение

По результатам социального опроса студентов Гомельского государственного медицинского университета, мы выяснили, что наиболее эффективным является ассоциативный подход или мнемотехника в обучении.

Результаты опроса представлены на рисунке 1.

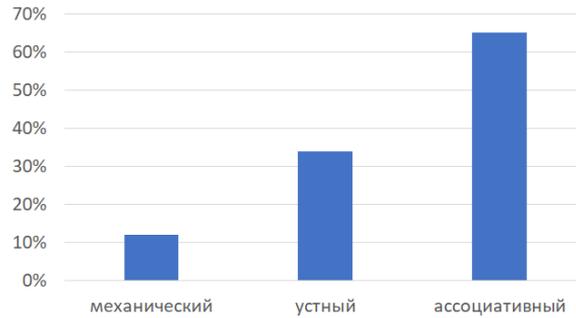


Рисунок 1 — Зависимость степени восприимчивости информации от ее подачи

Итак, что же такое современная мнемотехника? Для начала дадим определение: Мнемотехника — это совокупность специальных приемов и способов, облегчающих запоминание нужной информации и увеличивающих объем памяти за счет образования стойких нейронных связей [1, с. 13].

Первые сохранившиеся работы по мнемотехнике датируются примерно 86–82 гг. до н.э., и принадлежат перу Цицерона и Квинтилиана. Изучением мнемотехники занимались такие известные ученые, как Джордано Бруно, Генрих Эббингауз, Эма Пари, Александр Язвинский, Карл Отто. Большой вклад в развитии мнемотехники вложил А. Р. Лурия, описав метод синестезии, когда для запоминания используются место, фон, образ и яркие ассоциации. В настоящее время с 1991 года в Кембридже начали организовывать соревнования по скорости запоминания информации, где Артур Думчев попал в «Книгу рекордов» по количеству запоминания знаков в числе пи. А в 2000 году Эрик Кандель получил Нобелевскую премию по физиологии ассоциативной памяти. Он утверждал, что человечество, в скором времени, должно разобраться в биологической природе сознания, это должно вывести человечество на новый этап развития [2, с. 86].

Уже на первом курсе обучения в медицинском университете студенты обязаны усвоить основы анатомической, клинической и фармацевтической терминологии, что является базой для клинических дисциплин старших курсов. При преподавании латинского языка важно знакомить студента не только со значением определенного термина, но также рассказать о его происхождении, что вызывает определенные ассоциации у студентов, благодаря которым легче усвоить материал. Например, *clavis* обозначающее ключ, задвижку, которым ранее называли *s* — образные щеколды, дает начало производному латинскому термину *clavicula* — *ключица*, имеющая схожую *S* — образную форму. Как и латинское *musculus*, так и русское *мышца* являются производными от слова *mus/мышь*, которая напоминала греческим анатомам бегающую под кожей мышку. На практике не всегда получается знать точное происхождение термина, поэтому студентам приходится использовать схожие примеры из других языков, например, английское *intestines* имеет сходство с латинским *intestinum*, обозначающие в обоих языках тонкую кишку. А английское *Ulcer* сродно с латинским *Ulcus* — язва. *Abdomen* — живот, имеет одинаковое написание и значение в обоих языках. Аналогично французские *thrombose*, *sténos* похоже с латинскими *trombus* — тромб, сгусток крови и *stenosis* — сужение. Немаловажную роль в запоминании играют знания о различных профессиях и заболеваниях, науках: *gaster* (желудок) — гастрит, *tonsilla* (миндалина) — тонзилит, *proct* (прямая кишка) — врач-проктолог, *gynaec* (женщина) — врач-гинеколог, *logia* (наука) — биология. Также используется метод, когда латинские слова созвучны с русскими, например, *tropus* — тропинка, *mania* — манить, *margo* — маргинал, *frontalis* — фронтальная камера, терминологический элемент *xer* — ксерофиты, *tunica* — туника, длинная кофта, *sanguis* — сангвинник, *poesis* — поэзия, *tonia* — тонус.

И это далеко не полный список интересных примеров студентов. Наиболее яркими и запоминающимися являются индивидуальные ассоциации, связанные с хорошо развитым мышлением и фантазией. Например, *Musculus corrugator* — сморщивающая мышца, в данном словосочетании *corrugator* ассоциируется со сморщенным сухофруктом, курагой. Слово *albus* — белый, студенты ассоциируют с персонажем из фильма Гарри Поттер, Дамблдором Альбусом, у которого была длинная белая борода. А вот термин *perforatio* — прободение, напоминает технический инструмент перфоратор, которым пользуются для пробивания отверстий, например, в стене.

Выводы

Таким образом, проанализировав полученные результаты при анкетировании студентов Гомельского государственного медицинского университета, мы сделали следующий вывод: введение ассоциативного метода запоминания является удобным и эффективным при изучении латинской терминологии, благодаря чему можно исключить простое и неэффективное заучивание. Данная методика является универсальной в различных условиях и по другим дисциплинам, поскольку она задействует универсальные свойства памяти. На сегодняшний день наше исследование является актуальным, так как использование приемов и способов мнемотехники для запоминания большого количества информации даёт прекрасные результаты.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лотте, Д. С. Как работать над терминологией / Д. С. Лотте. — М., 1968. — 334 с
2. Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии / М. Н. Чернявский. — М.: Медицина, 2004. — 448 с.
3. Рындак, В. Г. Системно-деятельный подход — методологическое направление организации взаимодействия преподавателя и обучающихся / В. Г. Рындак, В. Н. Михайлова // Современный урок в условиях внедрения ФГОС: опыт, проблемы, перспективы. — Оренбург, 2017. — С. 204-209.

УДК [811.111'35:003.083]:004

ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АНГЛИЙСКИХ СОКРАЩЕНИЙ И АББРЕВИАТУР В КОМПЬЮТЕРНЫХ ИГРАХ

Каспиров Р. А., Мелконян Д. Н.

Научный руководитель: М. Ю. Корниченко

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Компьютерные игры стали неотъемлемой частью нашей жизни, один из популярных видов досуга молодежи. Каждый год создатели игр предлагают множество новых разработок, тем самым сделав актуальным вопрос о локализации этих игр. Многие компьютерные игры, по мнению специалистов, развивают мышление и воображение, способствуют формированию новых навыков, развитию лидерства, учат человека быстро реагировать и находить правильные решения в нестандартных ситуациях [4].

При первых попытках локализации англоязычных игр на русский лад, начали возникать трудности с переводом, в ходе которых локализаторы пропускали специфичные игровые названия, которые на сегодняшний день переросли в целый игровой сленг, используемый игровым сообществом в современном мире. Сегодня с каждым годом развиваются и появляются новые сокращения и аббревиатуры, используемые как в компьютерных играх, так и в повседневной жизни [1].